

Express-Aufbauanleitung

Quick assembly instructions

Mode d'assemblage rapide

Istruzioni per il montaggio dell'espresso

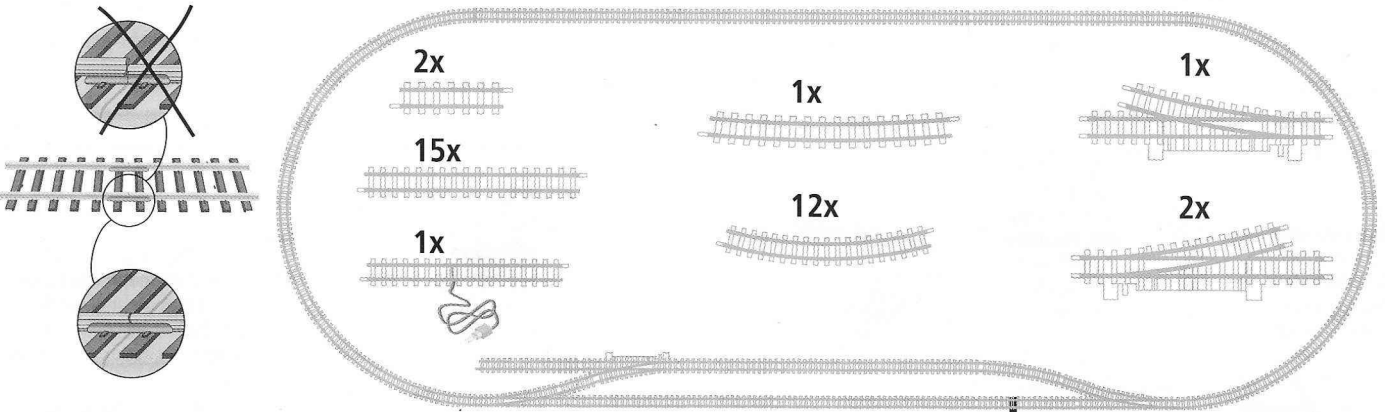
Instrucciones de Ensamblado Rápido

Kort opstillingsvejledning

Express Installatiehandleiding

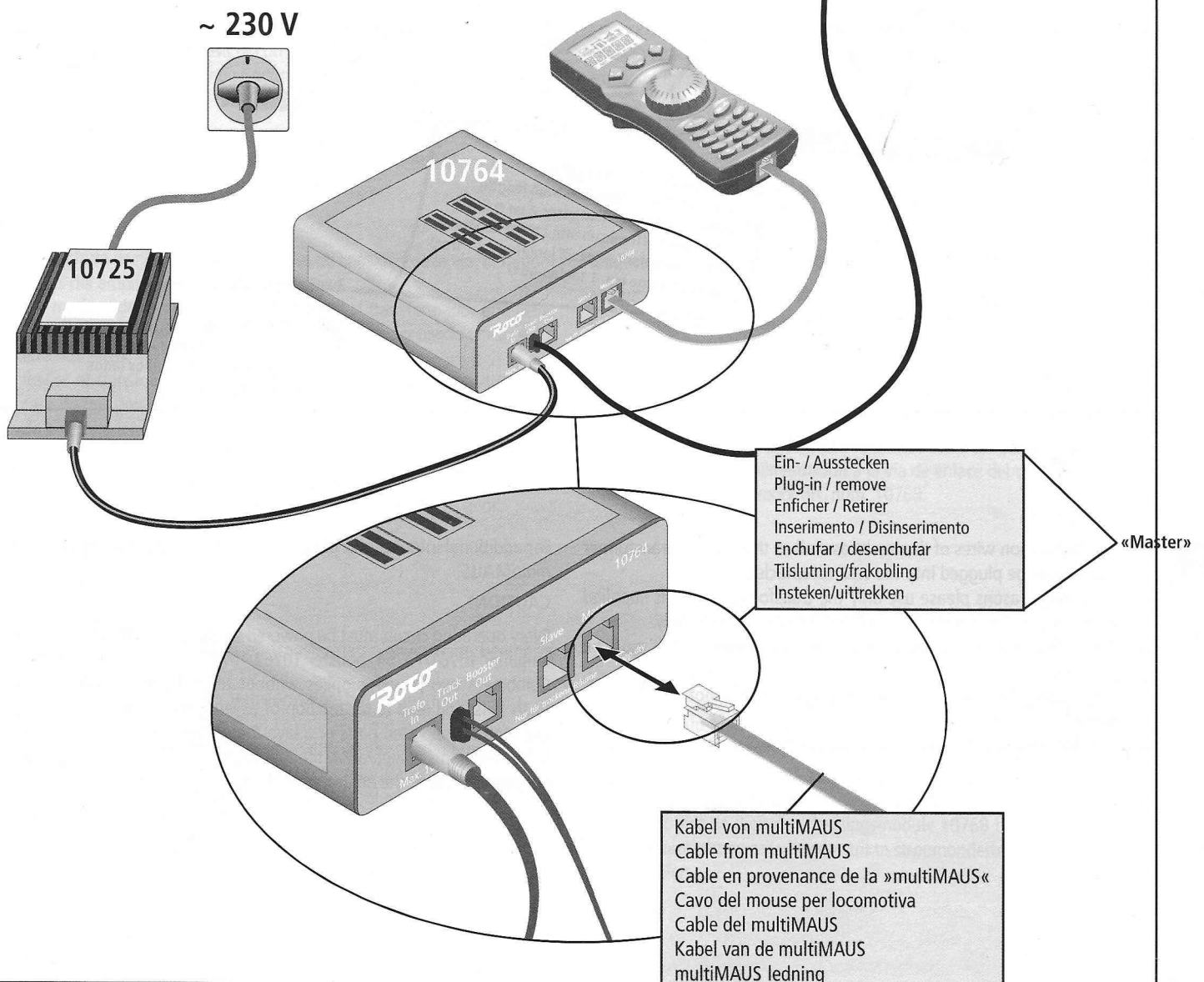
31022

Aufbau • Assembly • L'assemblage • Montaggio • Ensamblado • Opstilling • Opbouw



Anschluss • Installation • Le cablage • Collegamenti • Conexión •

Tilslutning • Aansluiting

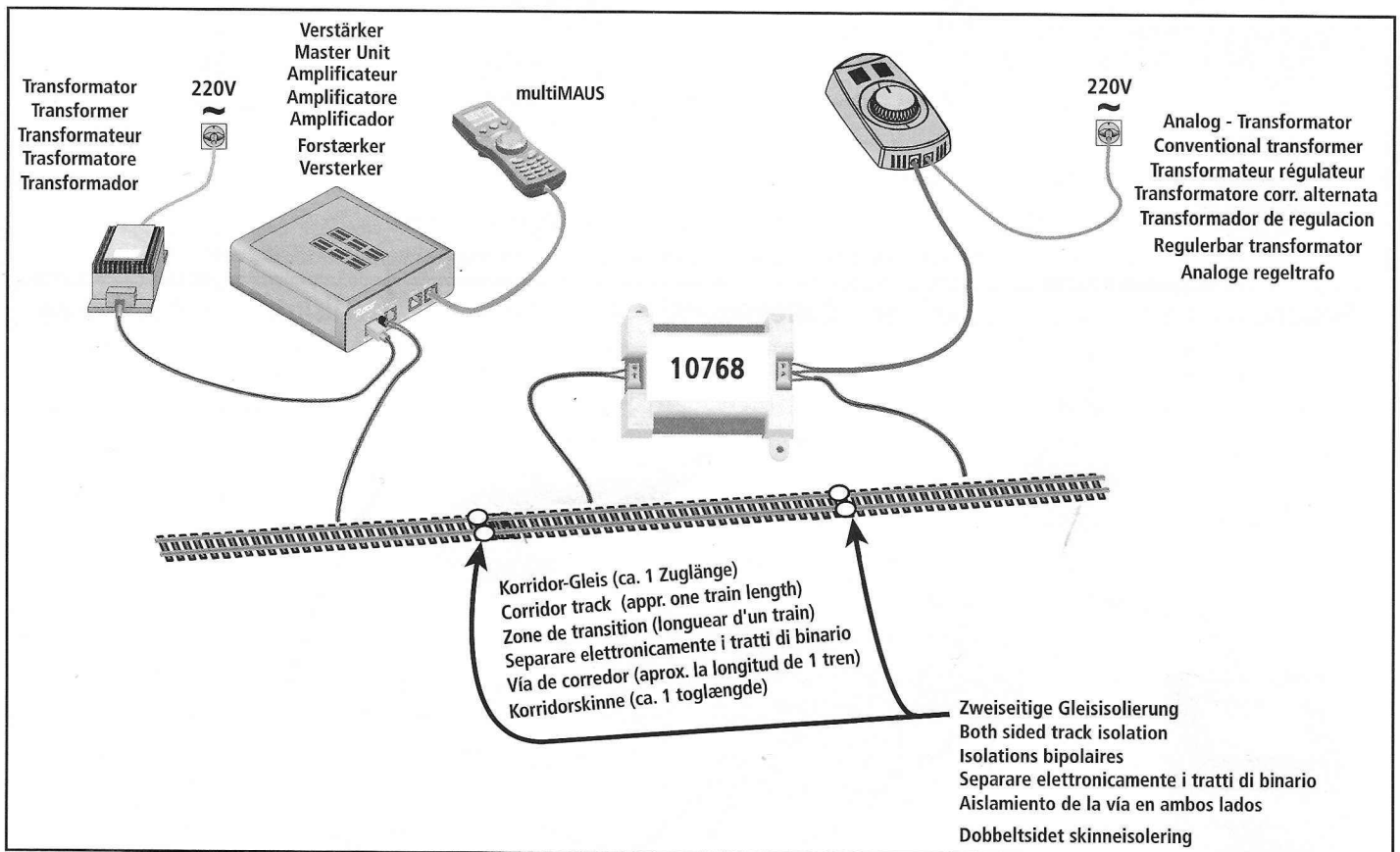


- D**
- Die Anschlußdrähte sowohl des Gleises, als auch die des Verstärkers keinesfalls in die Steckdose stecken.
 - Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen bitte nur den der Packung beiliegenden Transformator! Er ist kein Spielzeug und nur für die Verwendung in trockenen Räumen bestimmt.
 - Prüfen Sie den Transformator regelmäßig auf Schäden. Im Schadensfall darf er bis zur vollständigen Reparatur nicht mehr benutzt werden.
 - Vor Reinigung von Schienen, Lok und Zubehör den Transformator aus der Steckdose ziehen.
 - Dieses Start-Set ist nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet.

Bitte beachten Sie die beiliegende Anleitung für die multiMAUS!

ACHTUNG!

Ein Fahrstromkreis darf immer nur von **einem** Gerät gespeist werden, einem Verstärker 10761/10764, einem Booster 10762/10765 oder einem normalen Regeltrafo (für analoge Anlagenteile). Die Kombination zweier Geräte ohne strikte Stromkreistrennung (**beidseitig** isolieren) zerstört mindestens eines der Geräte! Kombinieren Sie analoge und digitale Anlagenteile - ebenfalls mit beidseitiger Zwischenisolierung -, dann muss in die Zuleitung zum Anschlussgleis des analogen Trafos ein Trennmodul Art.-Nr. 10768 eingebaut werden.



- GB**
- The connection wires of the tracks as well as those of the transformer must never be plugged into the wall receptacles.
 - For safety reasons please use only the transformer which is supplied with the set. This is not a toy and must be used indoors only.
 - Check the transformer regularly for damage. If damaged, it must be replaced.
 - Unplug the transformer before cleaning track, locomotives or accessories.
 - This Start-Set is not suitable for children under 3 years age.

For additional informations please refer to the enclosed manual of the multiMAUS.

CAUTION!

Every operating circuit must be powered solely by a **single** power supply i.e. amplifier 10761/10764, booster 10762/10765 or conventional transformer. Combining two power supplies without total circuit separation (isolating **both** rails) will lead to destruction of at least one power supply! If analog and digitally operated parts of a layout are combined - also with a double-sided isolation - a separation module art.no. 10768 must be inserted in the rail power leads of the analog transformer.

- Le fil de raccordement du transformateur au régulateur manuel ainsi que celui connectant les rails au régulateur ne doivent jamais être raccordés aux prises du secteur.
- Pour des raisons de sécurité n'utilisez que le transformateur mural fourni avec ce coffret! Ce n'est pas un jouet et ne doit être utilisé que dans des locaux secs.
- Vérifiez régulièrement le transformateur. S'il est endommagé son utilisation est interdite jusqu'à ce qu'il soit correctement réparé.
- Débrancher le transformateur du secteur avant tout nettoyage des voies, des locomotives ou des accessoires.
- Ne branchez jamais un deuxième système de commande numérique sur le même circuit de voie sous risque de destruction de vos commandes numériques ! Il en est de même lors d'un raccordement en parallèle d'un régulateur manuel de commande analogique à ce système de commande numérique.
- Ce coffret «débutant» ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois.

Veillez tenir compte des renseignements fournis par le manuel de la »multi MAUS« joint.

ATTENTION !

Ne jamais raccorder directement plusieurs alimentations «traction» entre elles sur votre réseau, peu importe le type (unité centrale «amplificateur» réf. 10761/10764, amplificateur auxiliaire «booster» réf. 10762/10765 ou transformateur-régulateur «analogique» classique). Sous peine de détérioration, ne pas combiner le branchement de deux appareils d'alimentation «traction» (ou autres) sur la voie (peu importe si celui-ci à commande numérique ou à commande classique), sans séparation intégrale des zones électriques de traction par des éclisses isolantes. Si vous souhaitez combiner des voies à commande numérique avec des voies à commande classique il faut impérativement intercaler un module de séparation (réf. 10768) entre la sortie »traction« du transformateur-régulateur à commande classique et la zone des voies qu'il commande. De plus, les sections en commande numérique sont **impérativement** à séparer de celles en commande classique et ceci par éclisses isolantes dans les deux files de rail.

- Non inserire in alcun caso nella presa di corrente i fili di collegamento sia dei binari che dell'amplificatore.
- Per ragioni di sicurezza utilizzare solo il trasformatore contenuto nella confezione inclusa! Questo articolo non è un giocattolo ed è destinato soltanto all'uso in locali asciutti.
- Controllare regolarmente che il trasformatore non abbia subito danni. In caso di danneggiamento esso non dovrà più essere utilizzato fino ad avvenuta completa riparazione.
- Prima di eseguire la pulizia di binari, locomotiva ed accessori, estrarre il trasformatore dalla presa di corrente.
- Questo set di avviamento non è adatto a bambini di età inferiore ai 3 anni.

Prestare attenzione alle allegate istruzioni del mouse per locomotiva (multiMAUS)

AVVERTENZA: Un circuito elettrico di trazione deve sempre essere alimentato da **una sola** apparecchiatura, da un amplificatore 10761/10764, da un Booster 10762/10765 o da un normale trasformatore di regolazione (per parti d'impianto analogiche). La combinazione di due apparecchiature senza una attenta separazione dei circuiti elettrici (isolamento su **entrambi** i lati) danneggia irreparabilmente almeno una delle apparecchiature! Si dovranno combinare parti d'impianto analoghe e digitali, anch'esse con isolamento intermedio su entrambi i lati, e successivamente si dovrà installare sulla linea di alimentazione per il raccordo del trasformatore analogico un modulo sezionatore Art.-Nr. 10768.

- No enchufe de ningún modo los cables de conexión de la vía, ni tampoco los del amplificador, en la base eléctrica.
- Por motivos de seguridad, use únicamente el transformador que viene incluido. No es ningún juguete y está destinado a ser usado únicamente en salas secas.
- Revise el transformador a intervalos regulares en cuanto a daños. En caso de que presente algún daño, no lo use hasta que haya sido reparado por completo.
- Antes de proceder a limpiar las vías, la locomotora o los accesorios, separe el transformador de la base eléctrica.
- Este kit de inicio no es apropiado para niños menores de 3 años.

Tenga en cuenta las instrucciones adjuntas para el "multiMAUS".

ATENCIÓN: Un circuito de corriente de tracción sólo puede ser alimentado por **un** aparato, un amplificador 10761/10764, un transformador elevador 10762/10765 o un transformador de regulación normal (para partes analógicas de la instalación). ¡La combinación de dos aparatos sin una estricta separación de los circuitos eléctricos (aislelos **en ambos lados**) destruye al menos uno de los aparatos! Si combina partes de la instalación analógicas y digitales (igualmente con aislamiento intermedio en ambos lados), deberá montar en la línea de alimentación a la vía de enlace del transformador analógico un módulo separador art. núm. 10768.

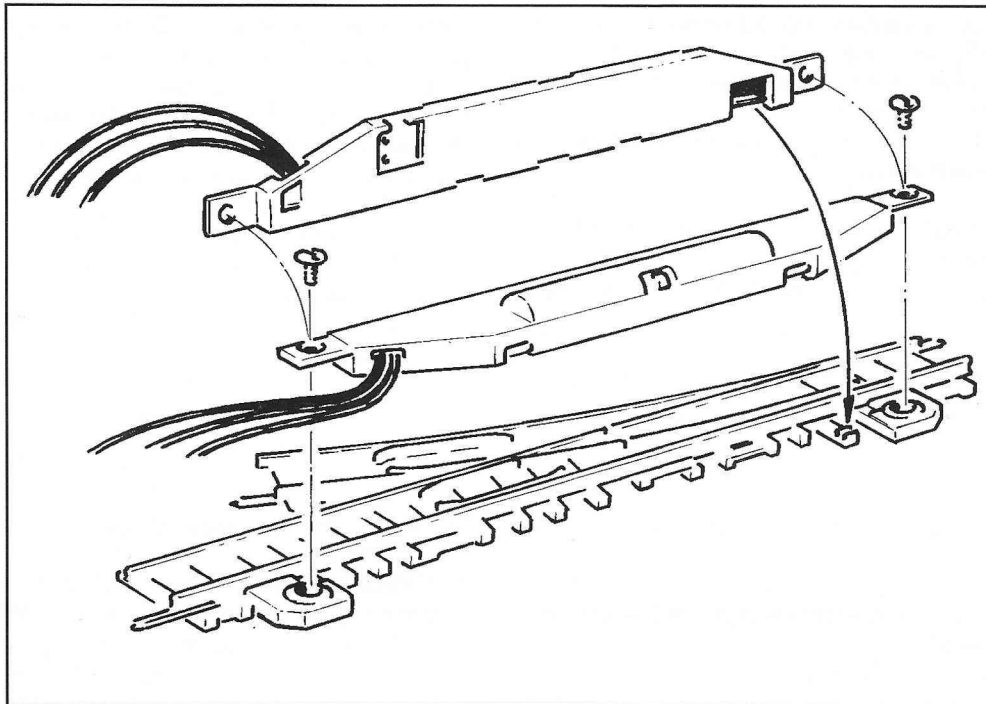
- De aansluitkabels voor rails en transformator onder geen beding in een 220V wandcontactdoos steken.
- Gebruik de meegeleverde transformator. Het is geen speelgoed en dient uitsluitend in droge ruimte te worden gebruikt.
- Controleer de transformator regelmatig op beschadigingen en laat deze repareren voor u het apparaat weer gebruikt.
- Ontkoppel de transformator van de wandcontactdoos als u de rails, locomotieven en toebehoren gaat schoonmaken.
- Deze startset is niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar.

LET OP

een stroomkring mag altijd slechts door één stroombron worden gevoed: een Digitale Versterker 10761/10764, een Booster 10762/10765 of een normale regeltrafo bij analoge baandelen. Een combinatie van twee of meer stroomtoevoerapparaten op één baandeleel, zonder strikte stroomonderbreking (tweezijdig geïsoleerd), zal leiden tot onherstelbare beschadiging van minimaal één apparaat. Een combinatie van analoge en digitale baandelen is mogelijk met de digitale scheidingsmodule 10768 tussen de aansluiting van transformator en rails en een strikte stroomonderbreking tussen de beide baandelen.

Leest u s.v.p. de korte handleiding voor de multiMAUS

Montagehinweis • Installation notes • Le montage



Änderung von Konstruktion und Ausführung vorbehalten. Bitte diese Beschreibung zum späteren Gebrauch aufbewahren. Achtung! Bei unsachgemäßem Gebrauch Verletzungsgefahr durch funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen!

Queda reservada la modificación de la construcción y el diseño. Conservar la descripción para un uso posterior. ¡Atención! Al no utilizarlo en forma apropiada, existe peligro de lesión debido a puntas y cantos filosos necesarios para el funcionamiento.

Con riserva di apportare modifiche alla costruzione e all'esecuzione. Conservare la presente descrizione per successivo utilizzo. Attenzione: in caso di uso inappropriato esiste il pericolo di lesioni provocate dalle necessarie parti a spigoli e a punte!

Veranderingen aan constructie en uitvoering voorbehouden. Bewaart u deze handleiding voor laterE referentie. Let op: bij oneigenlijk gebruik kan letsel ontstaan door scherpe kanten en punten.

Roco

Modelleisenbahn GmbH
Plainbachstraße 4
A - 5101 Bergheim
Tel.: +43 (0)5 7626



Modelleisenbahn GmbH
A-5101 Bergheim